

--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

**2003**  
**HIGHER SCHOOL CERTIFICATE**  
**EXAMINATION**

# French Continuers

## General Instructions

- Reading time – 10 minutes
- Working time – 2 hours and 50 minutes
- Write using black or blue pen
- Monolingual and/or bilingual print dictionaries may be used
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page

## Total marks – 80

### **Section I** Pages 2–5

#### **25 marks**

- Attempt Questions 1–10
- This section should take approximately 30 minutes

### **Section II** Pages 9–11

#### **40 marks**

This section has two parts, Part A and Part B

- Allow about 1 hour and 20 minutes for this section

#### Part A – 25 marks

- Attempt Questions 11–12

#### Part B – 15 marks

- Attempt Question 13

### **Section III** Page 12

#### **15 marks**

- Attempt Questions 14–15
- Allow about 1 hour for this section

## Section I — Listening and Responding

25 marks

Attempt Questions 1–10

This section should take approximately 30 minutes

You will hear TEN texts. Each text will be read twice. The question for each text will be read once before the first reading of the text. There will be a pause after the first reading in which you may make notes. However, you may make notes at any time. You will be given adequate time after the second reading to complete your answer. Answer the questions in ENGLISH in the spaces provided. In the case of multiple-choice questions, tick the box that corresponds to the correct response. You may proceed to Section II as soon as you have finished Question 10.

In your answers you will be assessed on how well you demonstrate:

- capacity to understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information
- capacity to convey the information accurately and appropriately

	Marks	Candidate's Notes																
<p><b>Question 1</b> (2 marks)</p> <p>Complete the details for this survey.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 10px; margin: 10px 0;"><p style="text-align: center;"><i>Loisirs-France, Nouveau Millénaire!</i> <i>loisirsfrance@wanadoo.fr</i></p><p>Age: 21–30 <input type="checkbox"/> 31–40 <input type="checkbox"/> 41–50 <input type="checkbox"/> 51–60 <input type="checkbox"/> &gt;61 <input type="checkbox"/> ans ans ans ans ans</p><p>Situation familiale: <u>Mariée, deux enfants</u>.....</p><p>Intérêts: (Cochez deux cases)</p><table style="width: 100%;"><tr><td>Cuisine</td><td><input type="checkbox"/></td><td>Jardinage</td><td><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td>Sport</td><td><input type="checkbox"/></td><td>Voyages</td><td><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td>Lecture</td><td><input type="checkbox"/></td><td>Théâtre</td><td><input type="checkbox"/></td></tr><tr><td>Mode</td><td><input type="checkbox"/></td><td>Cyclisme</td><td><input type="checkbox"/></td></tr></table></div>	Cuisine	<input type="checkbox"/>	Jardinage	<input type="checkbox"/>	Sport	<input type="checkbox"/>	Voyages	<input type="checkbox"/>	Lecture	<input type="checkbox"/>	Théâtre	<input type="checkbox"/>	Mode	<input type="checkbox"/>	Cyclisme	<input type="checkbox"/>	2	
Cuisine	<input type="checkbox"/>	Jardinage	<input type="checkbox"/>															
Sport	<input type="checkbox"/>	Voyages	<input type="checkbox"/>															
Lecture	<input type="checkbox"/>	Théâtre	<input type="checkbox"/>															
Mode	<input type="checkbox"/>	Cyclisme	<input type="checkbox"/>															
<p><b>Question 2</b> (1 mark)</p> <p>What is being advertised?</p> <p>(A) Weekly flights from Madeira <input type="checkbox"/></p> <p>(B) A Portuguese holiday resort <input type="checkbox"/></p> <p>(C) Holidaying in France <input type="checkbox"/></p> <p>(D) Sailing around Christmas Island <input type="checkbox"/></p>	1																	

	Marks	Candidate's Notes
<b>Question 3</b> (2 marks)		
Explain why Jean-Pierre is upset with his parents.	<b>2</b>	
.....		
.....		
.....		
.....		
.....		
.....		
.....		
.....		
<b>Question 4</b> (1 mark)		
Who is Bertrand talking to?	<b>1</b>	
(A) His History teacher	<input type="checkbox"/>	
(B) His Mathematics teacher	<input type="checkbox"/>	
(C) His English teacher	<input type="checkbox"/>	
(D) His Drama teacher	<input type="checkbox"/>	
<b>Question 5</b> (3 marks)		
(a) Why are the doctors unhappy?	<b>1</b>	
.....		
.....		
(b) What are they planning for the future?	<b>2</b>	
.....		
.....		
.....		
.....		
.....		
.....		
.....		
.....		
.....		
.....		
.....		
.....		

	Marks	Candidate's Notes
<p><b>Question 6</b> (1 mark)</p>		
<p>Which of the following statements is correct?</p>	<b>1</b>	
<p>(A) The Davis Cup final will be postponed because of rain. <input type="checkbox"/></p>		
<p>(B) The film will be replaced by a political broadcast. <input type="checkbox"/></p>		
<p>(C) The film will be delayed because of the Davis Cup final. <input type="checkbox"/></p>		
<p>(D) The Davis Cup final will follow the political broadcast. <input type="checkbox"/></p>		
<p><b>Question 7</b> (4 marks)</p>		
<p>(a) Why does the woman ring?</p>	<b>1</b>	
<p>.....</p>		
<p>.....</p>		
<p>(b) Explain what the two speakers find surprising about Philippe Lebœuf.</p>	<b>3</b>	
<p>.....</p>		
<p>.....</p>		
<p>.....</p>		
<p>.....</p>		
<p>.....</p>		
<p>.....</p>		
<p>.....</p>		
<p>.....</p>		
<p>.....</p>		
<p>.....</p>		
<p>.....</p>		
<p><b>Question 8</b> (1 mark)</p>		
<p>What could you win?</p>	<b>1</b>	
<p>(A) A digital answering machine <input type="checkbox"/></p>		
<p>(B) A mobile phone <input type="checkbox"/></p>		
<p>(C) A washing machine <input type="checkbox"/></p>		
<p>(D) A digital camera <input type="checkbox"/></p>		

**Question 9** (4 marks)

**Marks** | **Candidate's  
Notes**

Explain what is encouraging about Dr Auteuil's report.

**4**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**Question 10** (6 marks)

(a) What is being announced?

**1**

.....  
.....

(b) Explain the relationship between Hervé Fontaine's life and his latest work.

**5**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**You may now proceed to Section II**

BLANK PAGE

BLANK PAGE

BLANK PAGE



## French Continuers

### Section II — Reading and Responding

40 marks

Allow about 1 hour and 20 minutes for this section

Part A – 25 marks

Attempt Questions 11–12

Read both texts, then answer the corresponding questions in ENGLISH in the Section II Part A Answer Booklet.

In your answers you will be assessed on how well you demonstrate:

- capacity to understand general and/or specific aspects of texts, through, for example, summarising or evaluating
- capacity to convey the information accurately and appropriately

Question 11 (9 marks)

### La Télé-réalité... le maillon faible? Vos avis sont partagés.

**Monsieur le rédacteur en chef,**

J'ai lu votre article concernant la popularité des émissions de télé-réalité et franchement les statistiques me font peur. Qu'il existe tant de gens prêts à s'humilier sur le petit écran est déjà mauvais, mais pire encore c'est que ces âmes sans pudeur trouvent tant de plaisir à regarder les acteurs dans des situations dégradantes. Pour moi, les chaînes de télévision française sont les véritables auteurs de cette baisse de valeurs. Les plus jeunes, qui sont déjà confrontés à une société complexe, finissent par croire que ce comportement représente la norme. Moi, je fais partie de la génération des années 70 et je trouve que tout cela nous fait régresser.

**Nicole Conty**

**Cher Monsieur,**

Moi je suis un véritable accro des émissions de télé-réalité, donc cela ne m'étonne pas que votre article paru samedi dernier souligne la croissance de ce genre de programmes. Ce qui m'attire surtout c'est que les vedettes sont des gens comme vous et moi. On les voit comme ils sont, sans embellissement, et on partage plus facilement leurs joies et leurs peines. En plus, en les observant, on a une idée plus claire de la diversité des rapports humains.

**Laurent Massini**

**Cher rédacteur,**

Cela ne sert à rien de parler de la télé-réalité sans poser cette question au préalable: c'est quoi *la réalité*? Moi, je suis célibataire, âgé de 38 ans. Est-ce que trente belles jeunes femmes vont se jeter à mes pieds demain? Ou bien, est-ce que je serai condamné à la survie dans un désert d'Afrique avec seulement deux litres d'eau pour dix jours? Si c'est ça la réalité, c'est quoi alors le journal du soir?

**Charles Dubois**

Question 12 (16 marks)

## «Métier de la semaine»

*A 25 ans, Annette Champel est déjà gérante d'un hôtel cinq étoiles à Genève. Elle nous explique la piste qu'elle a suivie pour en arriver là...*

Ma vie professionnelle était déjà tracée dès mon enfance. Fille d'une ambassadrice, j'ai passé une grande partie de ma jeunesse à voyager dans beaucoup d'endroits exotiques et ai connu une gamme d'hôtels de qualité variable, donc je sais bien ce qui plaît aux voyageurs et ce qu'ils attendent d'un hôtel de luxe.

J'ai vécu en Asie, en Amérique du Sud et aux Caraïbes. Dans ces endroits, les gens finissent souvent par craquer sous les pressions physiques et psychologiques de leur poste. Mais ma mère était pour moi un exemple formidable. Elle m'a montré qu'il faut avoir les reins solides et être doté d'un caractère résilient.

Mes premiers souvenirs sont d'une mère qui savait gérer non seulement la Résidence où nous habitons, mais aussi l'administration diplomatique et en plus lui donner une dynamique! Le budget dont elle disposait était souvent extrêmement modeste mais elle devait quand même orchestrer des réceptions impressionnantes pour le corps diplomatique. C'est ainsi que j'ai appris à organiser des restaurants

et des événements de ce genre.

En même temps, c'est sa manière de traiter les gens, de communiquer avec eux, qui m'a préparée à l'aspect relations publiques de mon poste ici. J'ai eu l'occasion de rencontrer des gens de tous les milieux et de partager les soucis des autres à travers des épisodes comme les tremblements de terre au Guatemala. Tout cela a développé ma capacité d'écoute. Bien sûr, après tant d'années à l'étranger, j'ai appris plusieurs langues qui me sont très utiles dans ma profession actuelle.

La vie diplomatique est exigeante pour les familles, puisqu'on est coupés géographiquement de ceux qu'on aime. Malheureusement, l'ambassadrice elle-même a très peu de temps pour sa famille. Et pourtant, cette vie isolée a engendré chez nous un esprit d'indépendance. Cela m'a bien servi quand j'ai dû vivre seule pour compléter ma formation: j'ai obtenu mon diplôme d'hôtellerie en Haute Savoie. Après, j'ai travaillé dans une station balnéaire en Corse. Et maintenant, me voilà dans ce poste de rêve!

## Section II (continued)

### Part B – 15 marks

#### Attempt Question 13

Answer the question in a writing booklet. Extra writing booklets are available.

---

In your answer you will be assessed on how well you demonstrate:

- capacity to understand general and specific aspects of a text by identifying, analysing and responding to information
  - relevance of ideas, information or opinions
  - accuracy of vocabulary and sentence structures
  - variety of vocabulary and sentence structures
- 

#### Question 13 (15 marks)

Answer the following question by writing 150–200 words in FRENCH.

While living in France, you read the following article in a newspaper. In response to the issues raised in the article, you write a diary entry about your own experiences.

**D**'après une étude effectuée par des chercheurs israéliens, le manque de sommeil des jeunes est nuisible à leur santé.

Même la perte de trente minutes de sommeil peut réduire de façon significative leur concentration et leur activité intellectuelle au cours de la journée. En effet, dans des épreuves de mémoire, ceux qui avaient dormi une demi-heure de plus ont obtenu des résultats nettement meilleurs que les autres.

Selon des médecins français, il y a une augmentation marquée du nombre de jeunes patients se présentant avec des problèmes liés au manque de sommeil.

Le docteur Seton de l'Université de Grenoble sonne l'alarme auprès des parents d'enfants dont les journées sont surchargées d'activités après l'école comme le sport, la musique, la danse et les cours de soutien. Ces enfants-là se couchent de plus en plus tard. «Nos enfants subissent des pressions qui étaient inconnues il y a 20 ans» dit le docteur Seton.

Il ajoute que ces enfants n'ont plus l'occasion de développer leur imagination parce qu'il leur reste très peu de temps pour jouer au gré de leur fantaisie.

**Please turn over**

### Section III — Writing in French

15 marks

Attempt Questions 14–15

Allow about 1 hour for this section

Answer each question in a SEPARATE writing booklet. Extra writing booklets are available.

---

In your answers you will be assessed on how well you demonstrate:

- relevance of the treatment of ideas, information or opinions
  - accuracy of vocabulary and sentence structures
  - variety of vocabulary and sentence structures
  - capacity to structure and sequence responses
- 

**Question 14** (6 marks) **Marks**

Answer ONE of the following questions. Write 100–150 words in FRENCH.

- (a) Having completed a Cordon Bleu cooking course in Dijon, you write a postcard to your friend describing your experiences. **6**

**OR**

- (b) Write a message to your French friend who wishes to know how you enjoyed your stay in a youth hostel in the south of France. **6**

**Question 15** (9 marks)

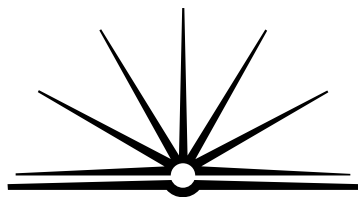
Answer ONE of the following questions. Write 100–150 words in FRENCH.

- (a) Write a speech for a group of French exchange students, encouraging them to participate in extracurricular activities in your school. **9**

**OR**

- (b) Write a report for a French youth magazine commenting on the current trend for young people to live at home longer. **9**

**End of paper**



**B O A R D O F S T U D I E S**  
NEW SOUTH WALES

**2003**

**HIGHER SCHOOL CERTIFICATE  
EXAMINATION**

# **French Continuers**

## **(Section I — Listening and Responding)**

### **Transcript**

### Familiarisation Text

FEMALE: Allô?

MALE: Allô, Nathalie. Ici Marc. Paul est là?

FEMALE: Non, je regrette. Il n'est pas rentré du lycée.

MALE: Alors, tu peux lui passer un message, s'il te plaît? C'est assez urgent.

FEMALE: Oui, bien sûr.

MALE: Dis, tu pourrais lui dire que je ne viens pas ce soir?

Dis-lui de me rappeler aussitôt que possible.

### Question 1

H Pardon Madame, auriez-vous quelques minutes pour répondre à notre sondage? C'est sur les goûts et préférences des Français.

F Oui... allez-y!

H Alors, est-ce que vous êtes mariée?

F Oui, j'ai même deux filles adultes.

H Bien, et puis-je vous demander votre âge s'il vous plaît?

F Euh, disons que j'ai plus de 50 ans.

H D'accord. Et quels sont vos loisirs?

F Voyons... tout d'abord je me passionne pour les fleurs et les plantes. J'aime bien les cultiver moi-même. Autrement, je fais un peu de vélo pour garder la forme. Et de temps en temps on part à la campagne pour faire de grandes randonnées.

H Formidable... alors vous aimez les livres sur la campagne?

F Ah non, pas du tout. Je préfère être active que lire.

H D'accord. Eh bien, c'est tout. Merci Madame.

### Question 2

F Attention voyageurs, amoureux du soleil et de la nature. Madère, vous connaissez? Peut-être pas. Mais cette petite île presque inconnue, au large de la côte portugaise, est désormais plus accessible de Paris grâce à des vols quotidiens depuis Orly.

Réservez votre séjour dès maintenant car jusqu'à Noël, une semaine à Madère ne vous coûtera que 620 euros par personne, voyage et logement compris.

### Question 3

- F Salut Jean-Pierre. Qu'est-ce qui ne va pas?
- H Oh, tu sais Jacqueline, c'est mes parents comme d'habitude. Ils viennent d'annoncer qu'ils vont m'emmener quinze jours en Europe pour fêter mes dix-huit ans, sans même me demander mon avis. Moi j'aurais préféré rester ici avec mes amis.
- F Mais pourquoi tu te plains? Tu en as, de la chance! C'est une occasion à ne pas manquer!
- H Oui, en principe, mais tu ne connais pas mes parents! Pendant ces voyages, ils ne s'intéressent jamais à mes idées. Je n'ai pas la liberté de faire ou de voir ce que je veux.
- F Ah oui, en fait, je te vois mal en Europe, toi qui adores les journées à la plage.

### Question 4

- F Bertrand... viens ici. Je voudrais te parler.
- H Oui, Madame. Qu'est-ce qu'il y a?
- F Ben... il n'y a aucun problème. Au contraire je voulais te féliciter pour ton interprétation du président américain dans le spectacle d'hier soir. On m'a dit que c'est toi qui as écrit et mis en scène toute la pièce. Je n'aurais jamais cru que tu t'intéressais autant à l'art dramatique! Tu es toujours très tranquille dans mes cours.
- H Eh oui, vous avez raison, je ne suis pas du tout extraverti en maths. C'est vrai que je ne prends pas de cours de théâtre, mais j'ai une grande passion pour l'histoire des Etats-Unis au dix-neuvième siècle, donc au lieu de faire une rédaction là-dessus, mon prof d'histoire m'a proposé d'écrire une pièce de théâtre dans le but de faire revivre cette époque.

### Question 5

- F Les médecins généralistes de notre région ont fermé aujourd'hui leurs portes en signe de protestation contre le gouvernement. Le problème: l'insuffisance des paiements qu'ils reçoivent par rapport aux soins qu'ils offrent aux patients. Au lieu de se rendre dans leur cabinet ce matin, des centaines d'entre eux se sont rassemblés en ville pour réclamer une rémunération plus élevée.

«Nous en avons assez!» a déclaré un porte-parole. «C'est pourquoi nous projetons de retirer nos services volontaires à l'hôpital jusqu'à ce qu'on nous rende justice. Néanmoins, nous continuerons à soigner nos malades en privé.»

### Question 6

- H Chers téléspectateurs, veuillez nous excuser de cette interruption. Le film *L'Ambigu* prévu pour 20h30 sera diffusé une heure plus tard en raison du prolongement de la finale de la coupe Davis entre Lleyton Hewitt et Sébastien Grosjean. L'émission spéciale sur la campagne présidentielle suivra le film à 23h45.

### Question 7

H Allô, Jacques Martin à l'appareil.

F Bonjour Jacques. C'est Florence. Ecoute, je suis sur la Nationale 1 dans un embouteillage et je vais avoir au moins une demi-heure de retard.

H D'accord, je commencerai les entretiens sans toi, mais où sont les dossiers des candidats?

F Ils sont sur mon bureau. Le premier postulant s'appelle Philippe Lebœuf. C'est un ingénieur d'une quarantaine d'années qui est très expérimenté dans la construction de grands immeubles résidentiels. Il vient de rentrer de Belgique où il a travaillé pendant ces dix dernières années pour une grande compagnie européenne.

H Mais pourquoi veut-il un emploi dans une entreprise familiale comme la nôtre?

F C'est exactement la question que je voulais lui poser!

### Question 8

H Bonjour. Merci d'avoir appelé «TechniFrance». Votre achat d'une machine à laver Thomson vous offre automatiquement la chance de participer à notre concours.

Alors c'est parti... le premier prix est le tout dernier produit de notre gamme d'appareils numériques qui vous donne la possibilité de faire plusieurs choses en même temps. Avec sa caméra intégrée, vous pouvez non seulement communiquer avec vos amis et enregistrer des messages téléphoniques, mais aussi prendre des photos et les envoyer directement à votre messagerie. C'est un portable vraiment pas comme les autres.

Alors n'hésitez pas à participer dès maintenant, et laissez votre nom, votre adresse et votre numéro de téléphone. Bonne chance!

### Question 9

F Chers auditeurs, bonjour! Ce matin nous parlons avec le Dr Richard Auteuil, de l'Université de Lille. Dr Auteuil, vous nous apportez de bonnes nouvelles, n'est-ce pas?

H Eh oui! Nos recherches récentes ont confirmé que la quantité de chlore dans l'atmosphère a diminué, et par conséquent le trou de la couche d'ozone ne s'agrandit plus.

F Donc les efforts à travers le monde ont finalement porté leurs fruits?

H Justement, c'est cet esprit collectif qui m'a vraiment inspiré.

F Ah oui, je vois. Et comment est-ce qu'on a fait de tels progrès?

H Alors quand nous avons averti le monde de la dégradation rapide de la couche d'ozone dans les années 90, les pays riches ont décidé d'apporter leur aide financière aux pays pauvres pour fabriquer des substituts aux gaz CFC. Et depuis ce changement, nous avons constaté que le trou dans la couche d'ozone revient peu à peu à la normale.

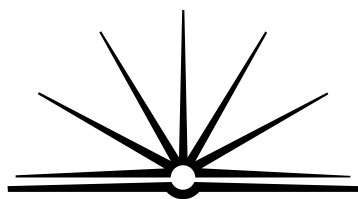
F Alors, ça nous donne de l'espoir Dr Auteuil! Merci beaucoup.



### Question 10

F Mesdames et Messieurs, j'ai l'honneur de vous annoncer que c'est Hervé Fontaine qui a gagné cette année le prix de littérature contemporaine. Hervé Fontaine, victime d'un grave accident de voiture il y a deux ans, a continué à en souffrir les conséquences physiques et psychologiques. Malgré cette épreuve, Hervé s'est remis à écrire pour nous offrir un chef d'œuvre littéraire qui est une affirmation retentissante de son courage et de son talent. C'est son expérience de la souffrance qui lui a donné la profondeur émotionnelle pour explorer l'état d'esprit de son personnage principal, Jean Brochard.

Le roman analyse la peine et la solitude de ce jeune homme, suite à la mort tragique de sa fiancée. Il montre sa détermination de redonner un sens à sa vie.



**B O A R D O F S T U D I E S**  
NEW SOUTH WALES

**2003**

**HIGHER SCHOOL CERTIFICATE  
EXAMINATION**

--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

# French Continuers

## Section II Part A Answer Booklet

### **Instructions**

- Answer Questions 11–12 in this answer booklet
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page

**Section II — Reading and Responding**

**Part A – 25 marks**  
**Attempt Questions 11–12**

Read the texts on pages 9–10 of the question paper, then answer the corresponding questions in ENGLISH in the spaces provided.

---

	<b>Marks</b>
<b>Question 11</b> (9 marks)	
(a) What has prompted these people to write to the editor? ..... .....	<b>1</b>
(b) According to the text, which statement is correct?  (A) The writers all enjoy TV reality shows. <input type="checkbox"/> (B) There is an increase in the number of TV reality shows in France. <input type="checkbox"/> (C) TV reality shows were popular in the 70s. <input type="checkbox"/> (D) The writers all believe that TV reality shows teach us about relationships. <input type="checkbox"/>	<b>1</b>
(c) Discuss the attitudes of Nicole and Laurent towards the actors in TV reality shows. ..... ..... ..... .....	<b>2</b>
(d) Explain Nicole’s attitude towards French TV stations. ..... ..... ..... .....	<b>2</b>

**Question 11 continues on page 3**

Question 11 (continued)

(e) How is Charles' viewpoint reflected in his writing style?

**3**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**End of Question 11**

**Please turn over**

**Question 12** (16 marks)

(a) What is Annette’s current job? **1**

.....  
.....

(b) What formal qualifications does she hold? **1**

.....  
.....

(c) ‘*Ma vie professionnelle était déjà tracée dès mon enfance.*’ **3**

Explain the meaning and significance of this statement.

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

(d) How does the use of language in the paragraph beginning ‘*Mes premiers souvenirs...*’ indicate that Annette’s mother was good at her job? **3**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**Question 12 continues on page 5**

Question 12 (continued)

- (e) According to Annette’s account, how difficult is an ambassador’s lifestyle? **3**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

- (f) Comment on the relationship between Annette and her mother as revealed by the content and tone of the text. **5**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**End of Question 12**

BLANK PAGE

BLANK PAGE



BLANK PAGE